

Array Systems Computing Inc. vend grâce à l'appui de la CCC

Lorsque **Array Systems Computing Inc.** (Array) avait besoin de solides modalités contractuelles, la Corporation commerciale canadienne (CCC) n'était que trop heureuse de l'aider. Le résultat? Un contrat qui satisfait aux besoins de Array et de son client, la marine royale suédoise.

Le 8 mai 2002, au terme d'une intense concurrence internationale, Array, dont le siège social est situé à Toronto, a décroché un contrat pour fournir un système de post-traitement acoustique sonar (SAPPS) à Försvarets Materielverk (FMV), l'administration suédoise chargée du matériel de défense, au nom de la marine royale suédoise. Le nouveau système sera utilisé par le centre d'analyse des capteurs sous-marins (NUSAC) de la Suède.

Le SAPPS est un système évolutif qui intègre les derniers perfectionnements de la technologie commerciale courante. Ses concepteurs ont directement tiré avantage de la coopération et de la rétroaction inestimables reçues par Array de la Marine canadienne, qui s'est servie d'une version antérieure semblable du système. Le NUSAC se servira du SAPPS pour analyser les signatures acoustiques et électromagnétiques des navires de mer qui présentent un intérêt pour la marine royale suédoise. Le processeur de signaux extrêmement souple accepte des enregistrements de toutes les sources, dont des navires de surface, des sous-marins et des capteurs de fond fixes.

La conception novatrice du SAPPS intègre des caractéristiques très intéressantes, comme une souplesse d'utilisation et une échelonnabilité en vue de sa croissance future. En se servant du SAPPS comme nouveau produit de référence technologique, Array compte bien continuer à en perfectionner la conception pour fabriquer une nouvelle gamme de produits et de services de traitement numérique des signaux (DSP) en temps réel pour les marchés canadiens et étrangers.

Appui précieux de la CCC

La CCC a joué un rôle crucial dans l'obtention du contrat de fourniture du SAPPS par Array, en donnant la garantie de bonne fin requise par FMV. La confiance exprimée par la CCC envers Array a renforcé la crédibilité déjà solide de l'entreprise sur la scène internationale, élément qui, combiné à la conception novatrice et au prix concurrentiel du produit, a permis à l'entreprise canadienne de décrocher le contrat. La transaction illustre la position de premier plan qu'occupe Array dans l'industrie dynamique de la haute technologie au Canada.

« Ce projet s'est étalé sur plusieurs mois, » indique M^{me} Linda Watson, agente de projets à la CCC. « Nous avons pu aider Array à obtenir le contrat en offrant notre garantie de bonne fin à la marine royale suédoise. Le contrôle préalable de diligence raisonnable réalisé par la CCC sur Array, lequel a confirmé l'évaluation positive de la marine royale suédoise, constituait une assurance supplémentaire pour l'acheteur. À mesure que les négociations progressaient, nous nous efforçons d'élaborer un contrat pourvu des meilleures modalités possibles. »

La participation de la CCC s'est en effet révélée avantageuse pour les deux parties. La marine royale suédoise cherchait à déterminer la viabilité du projet, mais la garantie de bonne fin que la CCC a fournie au terme du contrôle préalable de diligence raisonnable a éliminé pour l'acheteur suédois la nécessité de gérer cet exercice d'outre-mer. Pour Array, l'intervention de la CCC s'est avérée précieuse sur deux plans. Tout d'abord, la garantie de bonne fin de la CCC a éliminé, pour l'entreprise, l'obligation de fournir elle-même une caution garantissant l'exécution intégrale du contrat. Ensuite, la CCC a négocié le versement d'acomptes par l'acheteur, ce qui a éliminé pour l'entreprise canadienne la nécessité de se procurer des crédits avant expédition.

Array est reconnue comme concepteur de premier plan de systèmes informatiques

et de logiciels destinés à des systèmes complexes de simulation et de traitement de signaux en temps réel. L'entreprise offre des solutions logicielles scientifiques d'avant-garde et des systèmes adaptés, notamment des processeurs de radar à ouverture synthétique pour des applications aéroportées et au sol, des systèmes de traitement classique des signaux radar, des systèmes de traitement des signaux acoustiques et des systèmes de formation sonar haute fidélité.

Pour plus de renseignements, communiquer avec Corporation commerciale canadienne, tél. : (613) 996-0034, numéro sans frais (au Canada) : 1-800-748-8191. *

Des solutions canadiennes pour nos exportateurs



La **Corporation commerciale canadienne (CCC)** est l'organisme de négociation des contrats d'exportation du Canada. Elle se spécialise dans la vente aux gouvernements étrangers et offre un accès privilégié aux marchés de la défense et de l'aérospatiale des États-Unis. Les exportateurs canadiens qui ont recours à la CCC ont de meilleures chances de remporter des marchés publics ou privés grâce à l'expertise de la CCC en matière de passation des marchés et de sa formule unique de garantie d'exécution des contrats offerte par le gouvernement du Canada. La CCC assure des services de négociation des contrats d'exportation, et ses efforts permettent souvent aux exportateurs d'obtenir une exemption de cautionnement d'exécution, des garanties de paiement anticipé et des modalités contractuelles plus favorables. La CCC peut donner accès aux sources de financement à l'exportation avant l'expédition. Au besoin, la CCC fait office d'entrepreneur principal pour les arrangements intergouvernementaux nécessaires.

Pour plus de renseignements, communiquer avec la CCC, tél. : (613) 996-0034, numéro sans frais au Canada : (1-800) 748-8191, téléc. : (613) 995-2121, internet : www.ccc.ca

LE SERVICE DES DÉLÉGUÉS COMMERCIAUX DU CANADA *Au service des entreprises canadiennes à l'étranger*

Au service des industries de la santé en Amérique latine et aux Antilles

Contactez-nous à www.infoexport.gc.ca

Venezuela
Daniela de Oyague
Agente commerciale
Ambassade du Canada
Caracas, Venezuela
T : (011-212) 264-0833, poste 3355
F : (011-212) 263-5349

Argentine
Carlos Miranda
Délégué commercial
Ambassade du Canada
Buenos Aires, Argentine
T : (011-54-11) 4805-3032, poste 3352
F : (011-54-11) 4806-1209

Barbade
Charlotte Blumenshein
Agente commerciale
Haut-commissariat du Canada
Bridgetown, Barbade
T : (246) 429-3550
F : (246) 437-8474

Brésil
Marcio A. Francesquine
Agent commercial
Consulat général du Canada
Sao Paulo, Brésil
T : (011-55-11) 253-4944
F : (011-55-11) 3171-0058

Chili
Nathalie Béchamp
Déléguée commerciale
Ambassade du Canada
Santiago, Chili
T : (011-56-2) 362-9660
F : (011-56-2) 362-9664

Colombie
Aaron Malka
Agent commercial
Ambassade du Canada
Bogota, Colombie
T : (011-57-1) 657-9800
F : (011-57-1) 657-9915

Cuba
Francisco Rodriguez
Agent commercial
Ambassade du Canada
La Havane, Cuba
T : (011-537) 204-2516, poste 3356
F : (011-537) 204-2044

Équateur
Richard Dubuc
Délégué commercial
Ambassade du Canada
Quito, Équateur
T : (011-593-2) 250-6162, poste 3350
F : (011-593-2) 250-3108

Guatemala
Claudia Hernandez
Agente commerciale
Ambassade du Canada
Guatemala, Guatemala
T : (011-502) 333-6102
F : (011-502) 333-6189



L É M E N T
CanadExport

rique du Canada au cours du t des marchés clés.

inant dans r trimestre

et commerciaux du Canada

les taux annuels premier trimestre de 2002

6,0

170 000

pourcentage) 7,8

e 2002, évolution en

1,5

2,0

mier trimestre) 0,6271

nts) 12,1

nts) 8,4

alement à 1,5 % par rapport à e de 2001; l'inflation de base (sauf tteint 2 % alors qu'elle n'était que dent. L'inflation est demeurée dans fixée par la Banque du Canada.

moyenne 0,6271 \$US, soit une % par rapport à 0,6328 \$US au

es biens et des services pour un ux annuel désaisonnalisé. Tous les oins d'indication contraire.